

谁种葡萄园，尚未用所结的果子，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去用。

וּמִי- 7
-而谁-
הָאִישׁ - 那人
אֲשֶׁר- 那-
אָרְשׁ אָשָׁה וְלֹא לְקַחְהָ אִשָּׁה וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ פָּנָה יָמוּת
订婚了 女人 -且不 娶她 让他去 -且回去 到他的家 免得- 他死
H0781 H0802 H3808 H3947 H3212 H7725 H6435 H4191

בְּמִלְחָמָה וְאִישׁ אֲחֵר יִקְחָנָה:
-在战争中 -而人 别的 娶她
H4421 H0376 H0312 H3947

谁聘定了妻，尚未迎娶，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去娶。』

וְיִסְפוּ הַשְּׂטָרִים לְדַבֵּר אֶל- 8
-且要加上 -那官员 -去说 -对 -那民 -且说 谁- 那人 那惧怕的 且软弱的 那心
H3254 H7860 H1696 H0413 H0559 H4310 H0376 H3373 H7390 H3824

וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ וְלֹא יִמַּס אֶת- לֵבָב אָחִיו כְּלִבְבוֹ:
-且回去 到他的家 -且不 他使融化 - 心 他弟兄的 如他的心
H7725 H3808 H4549 H0853 H3824 H0251 H3824

官长又要对百姓宣告说：『谁惧怕胆怯，他可以回家去，恐怕他弟兄的心消化，和他一样。』

וְהָיָה כְּכֹלֵת הַשְּׂטָרִים לְדַבֵּר אֶל- 9
-且要 -当完毕 -那官员 -去说 -对 -那民 -他们就要委派 将领 军队的 在头上 那民
H1961 H3615 H7860 H1696 H0413 H8269

ס
\$

官长对百姓宣告完了，就当派军长率领他们。

כִּי- 10
-当-
תִּקְרַב אֵל- 你接近 到
עִיר לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ וְקִרְאתָ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם:
城 去打仗 对它 对它 求和平
H0413 H7126 H7965 H0413 H7121

「你临近一座城、要攻打的时候，先要对城里的民宣告和睦的话。

וְהָיָה אִם- 11
-且要 若-
שָׁלוֹם תֵּעָנֶךָ וּפָתַחָהּ לָךְ וְהָיָה כָּל- הָעָם הַנִּמְצָאָה בָּהּ
它回答你 且打开 给你 就要 给你 那民 那被发现- 在它里面
H7965 H1961 H4672 H3605 H1961

וְהָיָה לָךְ לְמַס וְעָבַדְךָ:
-给你 要成为 -服役的 且服事你
H1961 H4522 H5647

他们若以和睦的话回答你，给你开了城，城里所有的人都要给你效劳，服事你；

וְאִם- 12
-而若-
לֹא תִשְׁלִים עִמָּךְ וְעָשְׂתָה עִמָּךְ מִלְחָמָה וְצָרָתָה עָלֶיהָ:
它讲和 不 与你 与你 战争 与你 围困 对它
H3808 H4421

若不肯与你和好，反要与你打仗，你就要围困那城。

וּנְתַנָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְהָכִיתָ אֶת- 13
-且交付它 耶和华 你的神 在你手中 -你就要打 全- 它的男丁 用刀
H5414 H3068 H0430 H3027 H5221 H0853 H3605 H2138 H6310 H2719

耶和华—你的 神把城交付你手，你就要用刀杀尽这城的男丁。

14 רַק הַנְּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכָל־אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעִיר כָּל־שְׁלָלָה תִּבּוּ 14
只是那妇女-和那婴孩-和那牲畜-和全-和那 有 那 它的战利品 你要抢夺
H7535 H0802 H2945 H0929 H3605 H1961 H3605 H7998 H0962

לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־שְׁלָלָה אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ :
-给你自己 -且你要吃 -战利品 那 你的仇敌的 赐给 耶和 你的神 给你
H0341 H7998 H0853 H0398 H0430 H3068 H5414

惟有妇女、孩子、牲畜，和城内一切的财物，你可以取为自己的掠物。耶和華—你 神把你仇敌的财物赐给你，你可以食用。

15 כֵּן תַעֲשֶׂה לְכָל־הָעָרִים הַרְחֹקֹת מִמֶּנּוּ אֲשֶׁר לֹא־מֵעָרֵי הַגּוֹיִם 15
如此 你要行 对全- 那城 -那远的 极 那 不- 从城 -那列国-
H3605 H7350 H3966 H3808

הָאֵלֶּה הֵנָּה :
-那这些 它们是
H0428 H2007

离你甚远的各城，不是这些国民的城，你都要这样待他。

16 רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה לֹא 16
只是 从城 -那民众的 -那这些 那 耶和 你的神 赐给 给你 产业 不
H7535 H0428 H3068 H0430 H5414 H5159 H3808

תַחֲיֶה לְכָל־נְשָׁמָה :
你要留活 任何- 气息
H2421 H3605 H5397

但 这些国民的城，耶和華—你 神既赐你为业，其中凡有气息的，一个不可存留；

17 כִּי־הַחֲרָם תַחְרִימֵם הַחֲרִי הַחֲרִי וְהָאֲמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִי הַחֲרִי 17
而是- 你要灭绝他们 那赫人 和那亚摩利人 和那迦南人 和那比利洗人 和那希未人
H2850 H0567 H6522 H2340

וְהַיְבוּסִי כַאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ :
-和那耶布斯人 正如 吩咐你的 耶和 你的神
H2983 H6680 H3068 H0430

只要照耶和華—你 神所吩咐的将这赫人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人都灭绝净尽，

18 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִלְמְדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַתּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ 18
-为了 那 不- 他们教你们 你们 去行 -如全 他们的可憎之事 那 他们行的
H4616 H3808 H3925 H0853 H3605 H8441

לְאֵלֹהֵיהֶם וַחֲטֹאתֵם לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
-对他们的神 -你们就会犯罪 -对耶和 你们的神
H0430 H2398 H3068 H0430

免得他们教导你们学习一切可憎恶的事，就是他们向自己神所行的，以致你们得罪耶和華—你们的神。

19 כִּי־תִצְוֶה תִצְוֶה אֶל־עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ לֹא־תִשְׁחִית אֶת־ 19
当- 你围困 到 城 日子 众多 去打仗 对它 去占取它 不- 你要毁坏
H0413 H3117 H0853 H7843 H0853

עֵצָהּ לַנִּיחַת עָלֶיהָ גִּרְזֵן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכַל וְאִתּוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם 19
它的树 去挥动 对它 斧头 因为 从它 你吃 -且它 不 你要砍 因为 那人
H6086 H5080 H1631 H0398 H0853 H3772 H0120

עֵץ הַשָּׂדֶה לְבָא מִפְּנֵיךָ בְּמִצְוֶה :
树 那野的 去来 -从你面前 -在那围困中
H6086 H0935 H6440 H4692

「你若许久围困、攻打所要取的一座城，就不可举斧子砍坏树木；因为你可以吃那树上的果子，不可砍伐。田间的树木岂是人，叫你糟蹋吗？」

וְכָרְתָּ	תִּשְׁחִית	אֹתוֹ	הוּא	מֵאֲכָל	עֵץ	לֹא-	כִּי-	תֵדַע	אֲשֶׁר-	עֵץ	רַק	20
-且你要砍	你要毁坏	它	它是	食物的	树	不-	因为-	你知道	那-	树	只是	
H3772	H7843	H0853	H1931	H3978	H6086	H3808		H3045		H6086	H7535	

פ	רָדְדָהּ:	עַד	מִלְחָמָה	עִמָּךָ	עֲשֵׂה	הוּא	אֲשֶׁר-	הָעִיר	עַל-	מְצֹר	וּבְנִיתָ	
\$	它堆落	直到	战争	-与你	作	它	那-	-那城	打-	围尽工事	-且你要建造	
	H3381	H5704	H4421			H1931				H4692	H1129	

「惟独你所知道不是结果子的树木可以毁坏、砍伐，用以修筑营垒，攻击那与你打仗的城，直到攻塌了。」